Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 82 (1964)

Heft: 248

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

3193

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 248 Bern, Samstag 24. Oktober 1964 — 82. Jahrgang — 82e année — Berne, samedi 24 octobre 1964 **No 248**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/26 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Melux AG., in Liq., Aarau.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD über Produzentenrichtpreise und Uebernahmepreise für inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln. - Ordonnance du DEP fixant les prix indicatifs à la production et les prix à la prise en charge des plants de pommes de terre visités et reconnus.
Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). - Service des chèques postaux, adhésions (2e partie).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (1348)

Gemeinschuldnerin: Boutique Lido AG., Verkauf von Strandanzügen, Vertrieb von Kleidungsstücken aus Leder usw., mit Sitz in Zürich 7, Zeltweg 30.
Datum der Konkurseröffnung: 17. September 1964.
Eingabefrist: bis 1. November 1964.

Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (1364²)

Gemeinschuldnerin: Hasda-Produkte AG., Fabrikation und Vertrieb von als «Hasda-Produkte» bezeichneten rahmähnlichen Crêmen mit natürlichen und verschiedenen anderen Aromen, sowie verwandten Erzeugnissen, mit Sitz in Thalwil-Gattikon.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Oktober 1964.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. November 1964, 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Thalwil, Gotthardstrasse 16a, Thalwil.
Eingabefrist: bis 23. November 1964.

Ct. de Berne Office des faillites, Delémont (1349)

Faillite: La succession répudiée du Dr Greppin Jean, fils de Fernand, né le 1er février 1911, à St-Gall, médecin-chirurgien, originaire de Develier, décédé à Karonga (Nyassaland).
Date de l'ouverture de la faillite: 16 juillet 1964.
Liquidation sommaire art. 231 LP.
Délai pour les productions: 13 novembre 1964.

Kt. Bern Konkursamt Trachselwald (1365)

Gemeinschuldner: Mosimann Walter, geb. 1934, Grafiker und Fotograf, seinerzeit in Oberburg wohnhaft, nunmehr Eymatte-Sumiswald.
Datum der Eröffnung: 12. Oktober 1964.
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 13. November 1964.

Kt. Graubünden Konkursamt Chur (1350)

Gemeinschuldnerin: Inter-Frutta AG., Import-, Transit- und Grosshandel mit Früchten, Gemüse, Weinen und anderen Lebensmitteln; Transporte; Lindenquai 12, Chur.
Datum der Konkurseröffnung: 4. September 1964, mitgeteilt 11. September 1964. Bestätigung der II. Instanz 9. Oktober 1964, mitgeteilt 13. Oktober 1964.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 30. Oktober 1964, nachmittags 14.30 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes am Kornplatz in Chur.
Eingabefrist: bis 14. November 1964.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1354)

Failli: Exquis André, commerce et réparation de machines à laver, St-Roch 6, à Lausanne.
Date du prononcé: 15 octobre 1964.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 13 novembre 1964.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1355)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurse der Ducatal A.-G., Bahnhofstr. 77, Zürich 1, liegt der wegen nachträglich erfolgter teilweiser Anerkennung einer Forderung (Prozessvergleich) abgeänderte Kollokationsplan den Gläubigern hierorts zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglichen Verfügung sind binnen zehn Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Oktober 1964 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst die erwähnte Verfügung rechtskräftig wird.

Kt. Solothurn Konkursamt Lebern (1369)
Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen

Im Konkurse über Restawa Watch, Stämpfli & Cie., Uhrenfabrik, Bettlachstrasse 132, Grenchen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Sissach (1351)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Gallarini-Keller Hans, 1897, Baumeister, von und in Gelterkinden.
Anfechtungsfrist: 24. Oktober bis 3. November 1964.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Locarno (1352)
Fallimento No 6/1963

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositá a contare dal 24 ottobre 1964 la graduatoria nel fallimento No 6/1963, Röllin & Genazzi, impresa costruzioni, Minusio.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria competente, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1356)

Failli: Weber Marc, commerce de graines, avenue Verdeil 9, Lausanne.
Date du dépôt: 24 octobre 1964.
Délai pour intenter action en opposition: 3 novembre 1964; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1361)

Modification d'états de collocation

L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous mentionnées modifié ensuite d'admissions ultérieures peut-être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, chaque état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Faillies:
1° Fint S.A., toutes opérations de gestion, courtage, etc. de tous biens, ayant son siège 40, rue du Stand, Genève.
2° Frigo-Calor S.A., fabrication, achat, vente, réparation et location d'appareils de ventilation, d'épuration des eaux, etc., ayant son siège 12, rue de Zurich; atelier 13, rue de l'Ancien-Port, Genève.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L. P. 268)

Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (1366)

Par décision du 20 octobre 1964, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite d'Aeberhardt Fritz, 1914, primeurs en gros, à Vevey.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de Fonds (1367)

La liquidation de la faillite de Zibach S.A., fabrication et commerce d'horlogerie, avenue Léopold-Robert 66, à La Chaux-de-Fonds, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal rendue le 11/21 octobre 1964.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1362)

La liquidation de la faillite de Bieri Georges (fils), commerce de bois, charbons et huiles de chauffage, transports; (dp.) 8, rue du Simplon, Genève; (app.) chemin du Pont-du-Centenaire, Plan-les-Ouates, Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 22 octobre 1964.

Sieur Bieri a été déclaré excusable.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich Betreibungsamt Kilchberg (1315¹)

Grundpfandverwertung

Schuldner und Pfandeigentümer (solidarisch haftend nach Art. 143 ff OR):
Die Erben des Albert Güdemann, Kilchberg:
1. Frau Güdemann-Hägele Maria Helena, geb. 1892, von Kilchberg;
2. Frau Flisch-Güdemann Helena, geb. 1916, Ehefrau des Andreas Flisch, von Scheid (Graubünden);
beide wohnhaft Lindenweg 5, Kilchberg, Gesamteigentümerinnen zufolge Erbengemeinschaft.

Steigerungstag: Donnerstag, 26. November 1964, 15.00 Uhr.
Steigerungslokal: Restaurant Oberer Mönchhof, alte Landstrasse 98, Kilchberg.
Eingabefrist: bis 3. November 1964.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: Im Amtslokal vom 9. November bis 18. November 1964.

Grundpfand:

In der Gemeinde Kilchberg
Grundbuchblatt 951 Kat. Nr. 2593, Plan 2

Ein Wohnhaus mit 2 Garagen (Dreifamilienhaus) unter Assek. Nr. 922 für Fr. 214 000 versichert, Schätzungsjahr 1961, mit ca. 800 m² (8 Aren) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten am Lindenweg 5, Kilchberg.

Vormerkung und Grunddienstbarkeit laut Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 310 000.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im 3. Rang.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 40 000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Faustpfandgläubiger von Pfandtiteln haben ihre Faustpfandforderungen anzumelden.

Kilchberg, 14. Oktober 1964. Betreibungsamt Kilchberg: Peyer.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern-Land (1368)

Mit Entscheid vom 21. Oktober 1964 hat der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land im Sinne von Art. 295, Abs. 4 SchKG, die am 18. Juni 1964 dem Ott-Lüdi Hans, Tellistrasse, Weggis, gewährte Nachlass-Stundung für die Dauer von zwei Monaten, d. h. bis 19. Dezember 1964 verlängert.

Luzern, den 21. Oktober 1964. Der gerichtlich bestellte Sachwalter: W. Frey, i. Fa. W. Frey-Dettwiler & Co.

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (1663)

Par jugement du jeudi 22 octobre 1964, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire de quatre mois accordé en date du 29 juin 1964 à «Aeromatic» Schönenberger Frères, en liquidation, bureau d'architectes, achat, vente et exploitation de brevets, notamment dans le domaine de l'assainissement des constructions et du bâtiment, précédemment domicilié 1-3, rue de Chantepoulet, Genève. Il a nommé en remplacement de M. Jean Joye, M. Lucien Mouchet, préposé de l'office des faillites, en qualité de commissaire au sursis.

Une deuxième assemblée des créanciers aura lieu le vendredi 11 décembre 1964, à 10 heures, en la salle des ventes, bâtiment des objets trouvés, 2, rue Ferdinand-Hodler, Genève.

Genève, le 22 octobre 1964. Le commissaire au sursis: L. Mouchet.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (1358)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 30. September 1964 den von Dr. med. Meier Edwin, Nordstrasse 22, Zürich 6, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf einer Basis von 75% bestätigt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Stundung dahin.

Zürich, 20. Oktober 1964. Bezirkgsricht Zürich, 3. Abt. Der Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Ct. de Vaud Arrondissement de Cossonay (1360)

Par décision du 13 octobre 1964, le président du Tribunal du district de Cossonay a homologué le concordat présenté en cours de faillite à ses créanciers par Besson-Dériaz Denis-Mario-Charles, entrepreneur, ci-devant à Penthalaz, actuellement à Savigny.

Cossonay, le 22 octobre 1964. Le préposé aux faillites: A. de Siebenthal.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316ᵃ bis 316ᵗ) (L. P. 316ᵃ à 316ᵗ)

Kt. Zürich Konkurskreis Zürich-Altstadt (1353)

Im Nachlassliquidationsverfahren der
Primateria S.A. pour le Commerce Extérieur in Nachlassliqu., Zürich, liegt zufolge nachträglichen Liquidationseingängen die Nachtragsabrechnung und die Nachtragsverteilungsliste (Art. 316 n und p SchKG) beim unterzeichneten Liquidator bis zum 13. November 1964 zur Einsicht der beteiligten Gläubiger auf.

Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist beim Bezirksgericht Zürich einzureichen. Wenn die Verteilungsliste in Rechtskraft erwachsen ist, erfolgt die Zustellung der Betreffnisse an die Gläubiger.

Zürich, den 21. Oktober 1964. Der Liquidator: Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich.

Kt. Bern Richteramt Obersimmental, Blankenburg (1357)

Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Schuldner: Rösti Oskar, Zimmermeister, Ried, St. Stephan.
Datum der Bestätigung: 8. Oktober 1964.
Liquidator: Notar Martin Krebs, Grundbuchverwalter und Betreibungsbeamter, Blankenburg.

Blankenburg, den 20. Oktober 1964. Der Nachlassrichter: von Grünigen.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. du Valais Arrondissement de Martigny (1359)

Grande vente aux enchères

Liquidation concordataire Delaloye Albert, atelier mécanique, Saxon

Le samedi 31 octobre 1964, dès 9 heures 30, le liquidateur soussigné procédera à la vente aux enchères publiques au plus offrant de l'outillage, des machines et de tout le stock de pièces détachées provenant de la liquidation concordataire Albert Delaloye, atelier mécanique, à Saxon, savoir:

1 raboteuse, des perceuses, 1 génératrice à souder (avec 2 tables), des meules, 1 palan de 5 tonnes, 1 vérin hydraulique, 1 marteau-pilon, 1 rectifieuse de tour, 1 bascule, 1 tronçonneuse à disques, 1 tour avec accessoires, des mèches, des clés diverses, 1 pistolet à peinture, 1 lot d'outillage à main, 2 diables, des boulons mécaniques, des écrous, rondelles, anneaux de secours, tuyaux de radiateurs, goupilles, etc., 2 pompes à injection Diesel, 1 lot de roulements à bille, 125 kg de bronze en lingot, des fers divers, des pièces de rechange pour pelle mécanique, des courroies de ventilateur, 1 lot de presses, 1 fût de 120 l d'huile, 1 cric 12 tonnes, des étaux, des caisses à outils, 1 poste de soudure électrique, 1 poste de soudure autogène, 1 rectifieuse à soupapes, dynamos, des palans, 1 fraiseuse, 1 compresseur d'air, 1 scie mécanique, 1 forge, des fraises, boîtes à tarauds et filières, divers outils, etc.

Lieu de la vente: La vente aura lieu à l'atelier mécanique Albert Delaloye, Saxon, ancien bâtiment Ran.

Paiement comptant pour tous les lots.

Conditions de vente au début des enchères.

Visite préalable: Les intéressés auront la possibilité de visiter l'atelier mécanique à vendre ainsi que les locaux annexes (forge, magasins) dans l'après-midi du jeudi 29 octobre 1964, dès 14.00 heures. Ils voudront bien s'adresser à l'appartement du débiteur à côté de l'atelier. Le débiteur accompagnera les visiteurs. Ces derniers peuvent éventuellement nous faire des offres d'achat globales pour le bloc jusqu'à l'ouverture de la vente aux enchères par écrit.

Après la vente de l'atelier il sera procédé à la vente aux enchères publiques au plus offrant du mobilier suivant au même endroit:

1 aspirateur Tornado, 1 machine à laver automatique Adora Diva, 1 poste de radio AGA, 1 bureau, 1 machine à calculer Ohner, 1 siège de bureau, 1 dressoir, 1 table et 4 chaises, 1 table-radio, 2 lits à 1 place, 2 tables rondes, 3 chaises, 2 tables de nuit, 1 fauteuil, 1 table de nuit.

La vente aura lieu au détail sous réserve d'offres globales faites avant le commencement des enchères.

Si les ventes ne peuvent être terminées le samedi 31 octobre dans la matinée, elles continueront le même jour dès 14.00 heures et éventuellement le lundi 2 novembre 1964, dès 14.00 heures.

Martigny, le 21 octobre 1964. Le liquidateur: A. Girard, notaire.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Avis

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzumelden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, sociétés coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C.O.).

Kantone / Cantons / Cantoni:
Zürich, Bern, Luzern, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

15. Oktober 1964.
Mühlebach-Schelling Stiftung, in Schwerzenbach. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. September 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen und allfälliger weiterer der Firma «Mühlebach A.G.», in Schwerzenbach, nahestehenden Personen sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Eugen Mühlebach-Schelling, Präsident des Stiftungsrates, und Emma Mühlebach-Schelling, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, beide von Tegerfelden (Aargau), in Zollikon. Domizil: bei der Firma Mühlebach A.G.

15. Oktober 1964.
Personalfürsorgestiftung des Schweizerischen Maler- und Gipsermeister-Verbandes, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. April 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Alters-, Witwen- und Waisenrenten an die Verbandsangestellten oder deren Angehörige sowie die Leistung der Prämien für die bestehenden Pensions- und AHV-Zusatzversicherungen der Verbandsangestellten. Ferner können weitere Wohlfahrtsleistungen zugunsten der Verbandsangestellten oder ihrer Angehörigen entrichtet werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von vier bis sieben Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Jakob Sigrist, von Rafz, in Eglisau, Präsident, und Rudolf Isler, von Bassersdorf und Kloten, in Bassersdorf, Rechnungs- und Protokollführer des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Rämistrasse 8 in Zürich 1 (c/o Schweizerischer Maler- und Gipsermeister-Verband).

16. Oktober 1964.
Personalfürsorgestiftung der Texaco AG, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1962, Seite 2571). Die Unterschrift von John E. Brooks ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Richard Willoch, Bürger der USA, in Küsnacht (Zürich), Präsident des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Florastrasse 44 in Zürich 8 (bei der Texaco AG).

16. Oktober 1964.
Personalfürsorgestiftung der Günther Wagner AG., Pelikan-Werk, Adliswil, in Adliswil (SHAB. Nr. 134 vom 13. Juni 1964, Seite 1840). Neu führt Kollektivunterschrift Margaretha Zellweger-Haas, von Basel und Trogen (Appenzell-Ausserrhoden), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; sie zeichnet ausschliesslich entweder mit Dr. Oskar Lätsch, Präsident, oder mit Ernst-August Meldau, Vizepräsident des Stiftungsrates.

16. Oktober 1964.
Pensionskasse der Löwenbräu Zürich A.-G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1961, Seite 2991). Die Unterschrift von Paul Lechtaler ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Giacomo Godenzi, von Poschiavo (Graubünden), in Zürich, und Rudolf Zobrist, von Rupperswil (Aargau), in Zürich (beide dem Stiftungsrat nicht angehörend).

16. Oktober 1964.
Personalfürsorgestiftung des Verbandes Schweizerischer Schmieröllimporteure, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1962, Seite 2514). Die Unterschrift von Emile Beurret ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Ernst Ruegg, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

19. Oktober 1964.
Personalfürsorgefonds der Firma Bless & Co., Bauunternehmung, Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1950, Seite 2379). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 14. Mai 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Bless & Co. Bauunternehmung», in Zürich, und allenfalls deren Hinterbliebene und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, wie teilweiser oder gänzlicher Invalidität, Alter, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Erwin Bless, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Küsnacht (Zürich). Domizil der Stiftung: Stampfenbachstrasse 40 in Zürich 6 (bei der Firma Bless & Co. Bauunternehmung).

19. Oktober 1964.
Lehrerversicherungskasse der Freien Evangelischen Schule Zürich 1, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. September 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Freien Evangelischen Schule Zürich 1 sowie deren Angehörige und Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Organe sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Dr. Ernst Röthlisberger, von Lauperswil (Bern), in Kilchberg (Zürich), Präsident; Friedrich Steinfels, von und in Zürich, Quästor, und Friedrich Hadorn, von Forst (Bern), in Adliswil, Protokollführer des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Waldmannstrasse 9 in Zürich 1 (bei der Freien Evangelischen Schule Zürich 1).

20. Oktober 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Bommer AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Mai 1964 eine Stiftung. Ihr Zweck besteht in der Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Bommer AG», in Zürich, sowie ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Paul E. Bommer, von Weinfelden, in Zürich, führt Einzelunterschrift, und die beiden weitern Stiftungsratsmitglieder Walter Strohschneider, von und in Zollikon, und Martha Itschner, von Stäfa, in Zürich, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Langgrütstrasse 112, in Zürich 9 (c/o Bommer AG).

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

16. Oktober 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Synton Aktiengesellschaft Lyss, in Lyss. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. September 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an das Personal der Firma «Synton Aktiengesellschaft», in Lyss. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Ihm gehören an: Paul Jost, von Wynigen, in Lyss, Präsident; Max Jost, von Wynigen, in Lyss, und Ernst Calame, von Le Locle, in Lyss. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Domizil der Stiftung: Bielstrasse 40, im Büro der Firma Synton Aktiengesellschaft.

21. Oktober 1964.
Fürsorgestiftung für die Arbeiterschaft der Zuckerfabrik und Raffinerie Aarberg AG, in Aarberg (SHAB. Nr. 111 vom 16. Mai 1959, Seite 1396). Infolge Todes ist der Präsident Hans Stähli aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt: Dewet Buri, von Bangerten (Bern), in Etzelkofen (Bern). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Vizepräsidenten oder dem Sekretär.

21. Oktober 1964.
Allgemeiner Fürsorgefonds für die Arbeiter und Angestellten der Zuckerfabrik und Raffinerie Aarberg AG, in Aarberg (SHAB. Nr. 111 vom 16. Mai 1959, Seite 1396). Infolge Todes ist der Präsident Hans Stähli aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt: Dewet Buri, von Bangerten (Bern), in Etzelkofen (Bern). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Vizepräsidenten oder dem Sekretär.

Bureau Bern

16. Oktober 1964.
Unterstützungskasse des evangelisch-reformierten Pfarrvereins des Kantons Bern, in Bern (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1960, Seite 1323). Die Unterschrift von Charles Brütsch, Präsident, ist erloschen. Die Stiftung wird jetzt vertreten durch Hans Rudolf Scheidegger, von Sumiswald, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Präsident (neu), und Werner Bühler, Sekretär (bisher). Sie führen Kollektivunterschrift. Neues Domizil der Stiftung: Gerechtigkeitsgasse 44 (bei der Kirchenschreiberei).

Bureau de Courtelary

21 octobre 1964.
Fondation en faveur du personnel de Nivarox S.A., à St-Imier (FOSC. du 18 janvier 1958, N° 14, page 168). Les pouvoirs conférés à Paul Pingeon, président du conseil de fondation, décédé, sont éteints. Charles Stampfli (déjà inscrit) a été nommé président du conseil de fondation, et René Ruch, de Mitlödi (Glaris), à La Chaux-de-Fonds, secrétaire-caissier. Ils engagent la fondation par leur signature collective à deux.

Bureau Thun

19. Oktober 1964.
Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Fritz Studer, Maschinenfabrik, Glockenthal, in Steffisburg (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1962, Seite 2275). Präsident Fritz Studer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alfred Studer, bisher Sekretär, wurde zum Präsidenten des Stiftungsrates gewählt. Er führt nach wie vor Einzelunterschrift.

19. Oktober 1964.
Personalfürsorgestiftung von Unternehmungen der Frutiger Söhne, in Thun (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1963, Seite 927). Der Stiftung hat sich neu die Firma «Bauunternehmung Fritz Müller Ing. A.G.», in Bern, angeschlossen. Die Stiftungsurkunde wurde laut öffentlicher Urkunde vom 4. August 1964 mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Thun als Aufsichtsbehörde und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 2. Oktober 1964 entsprechend ergänzt.

Luzern – Lucerne – Lucerna

19. Oktober 1964.
Wohlfahrtsstiftung der Fa. Thomas Willy, Off. Fordvertretung in Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 187 vom 11. August 1956, Seite 2080). Weiteres Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Albert Baumgartner, von und in Kriens. Thomas Willy ist nun Präsident des Stiftungsrates. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

Zug – Zoug – Zugo

20. Oktober 1964.
Pensionsfonds für die Angestellten der Montalto Holding A.G., in Unterägeri (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1955, Seite 1988). Dr. Ernst Eigenmann ist aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

19. Oktober 1964.
Alters-Versicherungskasse für die Arbeiter der Firma Strub, Glutz & Cie. A.-G., in Olten (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1948, Seite 2008). Die Unterschriften des Präsidenten des Stiftungsrates Albert Glutz, des Vizepräsidenten Oskar von Arx und des Sekretärs Paul Otto Fürst sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Franz Glutz, von und in Hägendorf, als Präsident; Robert Häfeli, von Mümliswil-Ramiswil, in Egerkingen, als Vizepräsident, und Josef Glutz-Walter, von Hägendorf, in Olten, als Sekretär. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder mit dem Kassier.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

15. Oktober 1964.
Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenenkasse des Personals des Verbandes Nordwestschweizerischer Milch- und Käsereigenossenschaften in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1962, Seite 2572). Die Unterschriften des verstorbenen Vizepräsidenten Werner Blum und des Ernst Vögtlin sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an den neuen Vizepräsidenten des Stiftungsrates Hans Ulrich Pfister, von Meilen (Zürich), in Riehen, und an den Verwalter der Kasse, der dem Stiftungsrat nicht angehört, Adolf Nussbaum, von und in Basel. Sie zeichnen als Vertreter des Personals je mit einem Vertreter des Verbandes.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

14. Oktober 1964.
Wohlfahrtsstiftung der Elektra Baselland, in Liestal (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1963, Seite 928). Aus dem Stiftungsrat ist Dr. Hans Meyer-Scholer, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Hans Gisi-Gysin ist nun Präsident und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Als neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift wurde gewählt Alex Brodtbeck-Kohler, von Liestal, in Arlesheim.

14. Oktober 1964.
Personalfürsorgestiftung Max Stutz, Fuhrhalterei, Camionnage, Auto- und Möbeltransporte, in Liestal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Juli 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Max Stutz-Hartmann, als Präsident, und Max Stutz, als Aktuar, beide von und in Liestal. Domizil: Kasernenstrasse 38 (bei der Stifterin).

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

14. Oktober 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Züst, Baugeschäft, Wattwil, in Wattwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Januar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Es zeichnen zu zweien: Hans Züst, von Lutzenberg (Appenzell A.-Rh.), in Wattwil, Präsident; Emma Züst, von Lutzenberg (Appenzell A.-Rh.), in Wattwil, Vizepräsidentin, und Ernst Hedinger, von Wilchingen (Schaffhausen), in Wattwil, Protokollführer. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Thurau.

Aargau – Argovie – Argovia

14. Oktober 1964.
Arbeiter-Unterstützungsfonds der Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden, in Baden (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1959, Seite 2724). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Werner Salvisberg ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde ernannt: Dr. Rudolf Sontheim, von Willisdorf, in Baden. Er zeichnet zu zweien. Ferner ist kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigt: Richard Nadig, von Chur, in Baden, als Sekretär.

14. Oktober 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma W. Schmidt & Co. AG., in Gebenstorf (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1963, Seite 3337). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Hans Rudolf Moser ist erloschen. Als neues Mitglied ist ernannt worden: Werner Greutert, von Weisslingen (Zürich), in Wettingen. Er zeichnet zu zweien.

19. Oktober 1964.
Personal-Fürsorge-Stiftung der Braun Electric International S.A., in Baden (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1962, Seite 1039). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden Werner Apel-Dube, Präsident, und Erhard Zehnder. Ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist das bisherige Mitglied Dr. Josef Hürlimann, und neu sind als Mitglieder des Stiftungsrates gewählt worden: Werner Greutert, von Weisslingen (Zürich), in Wettingen, und Walter Roost, von Beringen (Schaffhausen), in Wettingen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

15. Oktober 1964.
Personalfürsorgestiftung der A. Ziegler-Weber AG, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1962, Seite 3324). An Stelle des verstorbenen Präsidenten Albert Ziegler-Weber wurde Hans Rudolf Weber, von Esohenz, in St. Gallen, als Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt.

15. Oktober 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Dr. H. Wuthier A.G., in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1958, Seite 2777). An Stelle von Josef Gehrig, der aus dem Stiftungsrat ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Kurt Renold, von Dättwil (Aargau), in Kreuzlingen, als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

20. Oktober 1964.
Personalstiftung der Arbonia AG, in Arbon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 24. Juli 1964 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen im Alter, bei unverschuldeter Notlage, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Jakob Züllig, von Egnach, in Arbon, Präsident; Rudolf Wenger, von Wahlern (Bern), in Arbon, Schriftführer; Hermann A. Ottiger, von Rothenburg (Luzern), in Arbon, Quästor, und Otto Steiger, von Flawil, in Erlenbach (Zürich), Beisitzer. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Friedenstrasse 11, bei der Stifterfirma.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Locarno

Rettifica.
Fondazione di previdenza per gli impiegati della Cartiera di Locarno S.A. e dell'Industria Generale della Carta S.A. Tenero, in Tenero (FUSC. del 10 ottobre 1964, N° 236, pagina 3037). La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due di Erich Winzenried con Amleto Molina o da uno degli stessi con altro avente diritto.

Ufficio di Lugano

14 ottobre 1964.
Istituto Rusca, a Gravesano (FUSC. del 15 ottobre 1955, N° 242, pagina 2620). Piero Barchi, già presidente, decesso, non fa più parte della direzione e la sua firma è estinta. La direzione è ora così composta: Florio Bernasconi, presidente, finora vice-presidente; Paolo Cremona, da Arosio, in Gravesano, vice-presidente (nuovo), e Alberto Ferroni, segretario (già inscritto). La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente o del vice-presidente con il segretario.

16 ottobre 1964.
Fondo di previdenza del personale della Caber S.A., a Melide. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile in data 21 agosto 1964 una fondazione. Scopo: nella previdenza dei lavoratori e dei loro superstiti contro le conseguenze economiche dovute alla vecchiaia, invalidità, malattia, decesso o ad altre cause indipendenti dalla loro volontà. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto da 3 membri, di cui 1 eletto dalla ditta e 2 dal personale. La fondazione è rappresentata dalla firma collettiva a due del presidente con un altro membro del consiglio di fondazione. Il consiglio di fondazione è attualmente così composto: Carlo Bernardoni, da Sorengo, in Massagno, presidente; Paride Ritter, da Morcote, in Melide, membro, e Marlis Barilli, da Strättligen s. Thun (Berna), in Melide, membro. Recapito della fondazione: c/o Caber S.A.

21 ottobre 1964.
Fondo di previdenza per il personale di Selma S. A. panificio pastificio e dolciaria, a Pregassona. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile in data 28 settembre 1964 una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della società, nonchè dei loro familiari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, d'invalidità, di servizio militare o di disoccupazione. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto da 4 membri, di cui 2 nominati dal consiglio di amministrazione della «Selma S.A. panificio pastificio e dolciaria», che ne designa il presidente, e due dal personale. La fondazione è rappresentata dalla firma collettiva a due del presidente con un altro membro del consiglio di fondazione. Il consiglio di fondazione è attualmente così composto: Francesco Ferrari, da Ludiano, in Massagno, presidente; Giovanni (Nino) Bernasconi, da Castagnola, in Sorengo; Giuseppe Antonini, da ed in Tesserete, e Giancarlo Mina, da Tesserete, in Pregassona. Recapito della fondazione: via Merlecco, c/o uffici della Selma S. A. panificio pastificio e dolciaria.

Distretto di Mendrisio

15 ottobre 1964.
Fondo di previdenza per il personale della Ditta Ezio Romano fu Giuseppe, in Mendrisio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una fondazione avente per scopo la previdenza a favore del personale della ditta, nonchè dei loro familiari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vechiaia, di morte e d'invalidità. Nell'intento di raggiungere gli scopi di previdenza prefissi, la fondazione può stipulare contratti d'assicurazione a favore dei destinatari o di parte di essi o subentrare in precsistenti contratti. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 22 agosto 1964, modificati il 2 ottobre 1964. L'amministrazione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo composto di due membri, di cui uno il presidente, designato dalla ditta fondatrice e l'altro dai beneficiari. Attualmente il consiglio direttivo è composto come segue: Ezio Romano, da ed in Mendrisio, presidente; Elvezio Guarisco, da ed in Mendrisio, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva dei due membri del del consiglio direttivo. Recapito: Mendrisio, c/o ditta Ezio Romano fu Giuseppe.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau du Sentier

16 octobre 1964.
Hôpital de la Vallée de Joux, au Sentier, commune du Chenit (FOSC. du 6 septembre 1958, N° 208, page 2393). Par décision du 18 octobre 1963 le Département de l'Intérieur, autorité de surveillance, a approuvé la modification des statuts sur de nombreux points non soumis à publication. Le conseil de fondation est composé de 15 membres (anciennement 13) dont 8 sont désignés par la municipalité du Chenit, 2 par la municipalité de l'Abbaye, 2 par la municipalité du Lieu et 3 par les destinataires.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

19 octobre 1964.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Hermann Bodemer S.A., à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 10 octobre 1964, une fondation. Elle a pour but de venir en aide, par les moyens que son conseil juge appropriés, aux membres du personnel de l'entreprise Hermann Bodemer S.A., à La Chaux-de-Fonds, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de deux membres au moins nommés par l'entreprise et, le cas échéant, par le personnel. Le conseil de fondation est composé de Roger Adolphe Nussbaumer, de Gächliwil (Soleure), à La Chaux-de-Fonds, président (nommé par l'entreprise); Hélène Marguerite Miéville née Zimmerli, d'Esserines-sur-Yverdon, à La Chaux-de-Fonds, vice-présidente (nommée par l'entreprise), et Gilbert Cosandey, du et au Locle, secrétaire (nommé par le personnel). La fondation est engagée par la signature collective du président et de la vice-présidente ou par la signature collective du président et du secrétaire. Adresse de la fondation: dans les bureaux de Hermann Bodemer S.A., Bel-Air 20.

20 octobre 1964.

Fondation des Oeuvres Sociales de Haefeli et Cie, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 24 décembre 1960, N° 302). Les pouvoirs d'Albert Ulrich, caissier de la fondation, sont éteints. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Georges Haefeli, président (déjà inscrit), et Roger Bays, caissier, de Marly-le-Petit (Fribourg), à Cernier (Neuchâtel), lesquels engagent la fondation par leur signature collective à deux.

Genf – Genève – Ginevra

15 octobre 1964.

Fonds de prévoyance du personnel de la maison Arthur Schibli, Société anonyme, à Carouge (FOSC. du 22 février 1964, page 564). Les pouvoirs d'Emil Meier sont radiés. Franz Matter, de Baden (Argovie), à Vernier, membre et secrétaire du conseil de fondation, signe collectivement à deux.

15 octobre 1964.

Fondation en faveur du personnel de U. S. Rubber Overseas SA, à Carouge. Date de l'acte constitutif: 18 septembre 1964. But: a)prémunir le personnel de la société «U. S. Rubber Overseas SA», à Carouge, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidite; b) verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; c) venir en aide au personnel qui serait dans la gêne sans faute de sa part, ensuite de maladie, d'accident ou de chômage. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux d'Etienne Eliot, des USA, à Genève, président, Paul Manini, de Carouge, à Genève, secrétaire, et Edmund-W. Underwood, des USA, à Bellevue, tous membres du conseil. Domicile: 54, route des Acacias, chez U. S. Rubber Overseas SA.

15 octobre 1964.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Magnenat et Fils, à Genève (FOSC. du 1er février 1964, page 343). Acte de fondation modifié le 17 septembre 1964. (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève). Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Magnenat fils.** But: prémunir les employés et ouvriers réguliers de la maison «Magnenat fils», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie et de la mort. Domicile: 23, rue du Grand-Pré, chez Magnenat fils.

16 octobre 1964.

Caisse de Retraite de la Banque de Paris & des Pays-Bas (Succursale de Genève), à Genève (FOSC. du 27 avril 1957, page 1120). Acte de fondation modifié le 4 septembre 1964. (Arrêté du Conseil d'Etat). Nouveau nom: **Caisse de retraite de la Banque de Paris et des Pays-Bas, succursale de Genève, et des entreprises connexes.** But modifié: assurer les employés de la succursale de Genève de la «Banque de Paris et des Pays-Bas» et également les employés d'entreprises connexes agréées par la banque ou, éventuellement en cas de décès d'un employé, assurer ses ayants-droit contre les conséquences de l'invalidité, de la vieillesse et de la mort.

19 octobre 1964.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel monteur de Félix Badel et Cie, Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 15 août 1964, page 2505). Acte de fondation modifié le 1er octobre 1964 sur un point non soumis à l'inscription.

19 octobre 1964.

Fondation de prévoyance de l'Union du personnel du corps de police du canton de Genève, à Genève (FOSC. du 27 juillet 1963, page 2205). Les pouvoirs de Henri Biollay sont radiés. Signature: collective à trois de Johann Buhler, jusqu'ici secrétaire, nommé président, Georges Corpataux, de Chevrilles (Fribourg), à Genève, secrétaire, et Eloy Bourban (inscrit).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Melux AG, in Liq., Aarau

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Aktionäre haben die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 742 aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche umgehend der Gesellschaft, Feerstrasse 15 (c/o Savoy Treuhand), 5000 Aarau, anzumelden.

Aarau, den 20. Oktober 1964. (AA. 262[1]) **Die Liquidatoren.**

Genossenschaftliche Zentralbank, Basel

Bilanz per 30. September 1964

Aktiven	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	35 055 908.08
Coupons	649 117.50
Bankendebitoren auf Sicht	9 935 899.73
Bankendebitoren auf Zeit	53 925 195.—
Wechsel	66 160 267.07
Reports	866 946.80
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	20 866 319.71
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	296 859 125.91
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 96 270 014.44	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 278 687.10
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	17 836 058.68
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 5 221 051.95	
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	5 079 000.—
Hypothekaranlagen	259 872 806.95
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	91 450 938.95
Andere Liegenschaften	1 000 000.—
Sonstige Aktiven	8 872 030.32
Debitoren aus Kautionen: Fr. 5 940 069.60	
	870 708 301.80

Passiven		Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		7 327 514.78
Bankenkreditoren auf Zeit		12 281 236.05
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		171 052 595.05
Kreditoren auf Zeit		175 394 481.05
davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 4 000 000.—		
Depositen- und Einlagehefte		240 518 874.19
Kassenobligationen		105 304 500.—
Pfandbriefdarlehen		91 500 000.—
Checks und kurzfällige Dispositionen		802 680.75
Tratten und Akzepte	Total Fr. 16 050.—	
hiervon nicht in Zirkulation	Fr. 16 050.—	—.—
Hypotheken auf eigenen Liegenschaften		1 000 000.—
Sonstige Passiven		18 105 160.84
Anteilscheinkapital		34 791 000.—
Reserven		12 000 000.—
Saldovortrag		630 259.09
Kreditoren aus Kautionen: Fr. 5 940 069.60		
		870 708 301.80

Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Bilancio al 30 settembre 1964

Attivo	Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali	41 975 801.05
Cedole	157 665.37
Crediti a vista presso banche	31 065 375.35
Crediti a termine presso banche	24 999 070.31
Effetti cambiari	24 808 615.14
Conti correnti debitori senza copertura	40 196 690.87
Conti correnti debitori con copertura	105 401 053.55
dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 27 468 937.08	
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	1 582 210.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	9 191 512.65
dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 7 223 009.—	
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	11 809 215.85
Investimenti ipotecari	78 617 523.25
Titoli e partecipazioni permanenti	35 380 614.85
Partecipazioni sindacali	225 331.88
Stabili per uso della banca	6 847 250.—
Altre poste dell'attivo	3 912 776.88
Debitori per garanzie prestate: Fr. 18 286 713.98	
	416 170 707.—

Passivo		Fr.
Debiti a vista presso banche		15 077 838.71
Debiti a termine presso banche		78 369.25
Conti chèques e conti creditori a vista		131 008 113.10
Conti creditori a termine		108 073 694.73
Depositi a risparmio		37 673 266.98
Libretti di deposito	Fr. 46 056 204.56	
Libretti di deposito in conto corrente	Fr. 19 816 443.—	65 872 647.56
Obbligazioni e buoni di cassa		24 336 000.—
Chèques e disposizioni a breve termine		776 233.07
Altre poste del passivo		11 748 860.02
Capitale		15 000 000.—
Riserve		6 200 000.—
Saldo del conto profitti e perdite		325 683.58
Garanzie prestate: Fr. 18 286 713.98		
		416 170 707.—

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes über Produzentenrichtpreise und Uebernahmepreise für inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln

(Vom 22. Oktober 1964)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 15 des Bundesratsbeschlusses vom 28. Dezember 1956 über die Produktion und die Einfuhr von Saatkartoffeln, verfügt:

Art. 1. Die Produzentenrichtpreise für inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln ohne Sack je 100 kg betragen:

Sorten	Klasse A	Klasse B
	Franken	Franken
Eerstelinge	42.—	33.—
Ideaal	40.—	32.—
Saskia	37.—	29.—
Sirtema	37.—	29.—
Carla	38.—	29.—
Bintje	39.—	31.—
Urgenta	38.—	29.—
Désirée	38.—	29.—
Fina	39.—	29.—
Avenir	39.—	29.—
Lori	38.—	29.—
Isola	39.—	26.—
Patrones	39.—	26.—
Ackersegen	41.—	25.—
Benedetta	42.—	25.—
Cosima	41.—	25.—
Datura	41.—	25.—
Voran	41.—	25.—
Maritta	42.—	25.—

Art. 2. Die Abgabepreise an den Handel für inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln, die von den Importeuren bei der Einfuhr von ausländischen Saatkartoffeln zu übernehmen sind, setzen sich zusammen aus den vorgenannten Produzentenpreisen zuzüglich Franken 3.60 für Kontrollgebühr, Sackkosten und Verlademarge, abzüglich Verbilligungsbeiträge des Bundes für Klasse A-Saatgut von durchschnittlich Franken 2.50 je 100 kg. Die Verbilligungsbeiträge des Bundes werden im Sinne der Produktionslenkung durch Umlage unterschiedlich auf die einzelnen Sorten übertragen, damit ein Abgabepreis entsteht, der den Verkauf nach dem Nachfrageeffekt derart steuert, dass der Absatz des Saatgutes und der Anbau von Konsumkartoffeln im erwünschten Verhältnis erfolgen. Die Abgabepreise je 100 kg franko Abgangsstation betragen:

Sorten	Klasse A	Klasse B
	Franken	Franken
Eerstelinge	41.10	36.60
Ideaal	43.10	35.60
Saskia	40.10	32.60
Sirtema	40.10	32.60
Carla	40.10	32.60
Bintje	40.60	34.60
Urgenta	39.60	32.60
Désirée	39.60	32.60
Fina	40.60	32.60
Avenir	40.60	32.60
Lori	39.60	32.60
Isola	39.10	29.60
Patrones	39.10	29.60
Ackersegen	38.10	28.60
Benedetta	40.60	28.60
Cosima	38.10	28.60
Datura	38.10	28.60
Voran	38.10	28.60
Maritta	38.10	28.60

Art. 3. Als Saatkartoffeln gelten nur Kartoffeln, die auf Grund von Anbauverträgen zwischen dem Schweizerischen Saatzuchtverband oder den ihm angehörenden Saatzuchtgenossenschaften einerseits und den Saatzüchtern anderseits oder auf Grund einer Verfügung der Abteilung für Landwirtschaft (Art. 2, Abs. 2 und 3 des Bundesratsbeschlusses vom 28. Dezember 1956 über die Produktion und die Einfuhr von Saatkartoffeln) produziert wurden und aus Beständen stammen, die von den durch die Eidgenössischen Versuchsanstalten bezeichneten Experten feldbesichtigt und von den Versuchsanstalten anerkannt worden sind. Das Saatgut muss bei der Ablieferung durch den Schweizerischen Saatzuchtverband kontrolliert und die Säcke mit dessen Plombe versehen sein.

Art. 4. Für Kartoffeln aus nicht feldbesichtigten und anerkannten Beständen, welche zu Saatzwecken abgegeben werden, gelten:

a) bei Lieferung in der Grössensortierung für Speisekartoffeln die festgesetzten Preise für Speisekartoffeln,

b) bei Lieferung in der Grössensortierung für Saatkartoffeln oder in der Sortierungsgrösse für Speise- und Saatkartoffeln gemischt der Preis für unerlesene Futterkartoffeln.

Art. 5. Diese Verfügung tritt am 22. Oktober 1964 in Kraft.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique fixant les prix indicatifs à la production et les prix à la prise en charge des plants de pommes de terre visités et reconnus

(Du 22 octobre 1964)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 15 de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 décembre 1956 concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre, arrête:

Article premier. Pour les plants de pommes de terre du pays, visités et reconnus, les prix indicatifs à la production sont les suivants (sacs non compris):

Variétés	Classe A	Classe B
	Par 100 kg	Par 100 kg
	Fr.	Fr.
Eerstelinge	42.—	33.—
Ideaal	40.—	32.—
Saskia	37.—	29.—
Sirtema	37.—	29.—
Carla	38.—	29.—
Bintje	39.—	31.—
Urgenta	38.—	29.—
Désirée	38.—	29.—
Fina	39.—	29.—
Avenir	39.—	29.—
Lori	38.—	29.—
Isola	39.—	26.—
Patrones	39.—	26.—
Ackersegen	41.—	25.—
Benedetta	42.—	25.—
Cosima	41.—	25.—
Datura	41.—	25.—
Voran	41.—	25.—
Maritta	42.—	25.—

Art. 2. Les prix à payer par le commerce pour les plants du pays visités et reconnus que les importateurs doivent acquérir lorsqu'ils s'approvisionnent à l'étranger comprennent les prix à la production susindiqués et, après déduction de la prime de compensation versée par la Confédération pour les plants de la classe A, qui est en moyenne de 2 fr. 50 par 100 kg, la taxe de contrôle, le coût des sacs et la marge de l'expéditeur, soit 3 fr. 60 en tout. A des fins d'orientation de la production, les primes de compensation sont réparties inégalement entre les différentes variétés; le but visé est de fixer des prix de vente propres à stimuler le placement selon les besoins, de manière que la vente des plants et la culture des pommes de terre de table se maintiennent dans la proportion souhaitée. Les prix de vente de la marchandise livrée franco gare de départ sont les suivants:

Variétés	Classe A	Classe B
	Par 100 kg	Par 100 kg
	Fr.	Fr.
Eerstelinge	44.10	36.60
Ideaal	43.10	35.60
Saskia	40.10	32.60
Sirtema	40.10	32.60
Carla	40.10	32.60
Bintje	40.60	34.60
Urgenta	39.60	32.60
Désirée	39.60	32.60
Fina	40.60	32.60
Avenir	40.60	32.60
Lori	39.60	32.60
Isola	39.10	29.60
Patrones	39.10	29.60
Ackersegen	38.10	28.60
Benedetta	40.60	28.60
Cosima	38.10	28.60
Datura	38.10	28.60
Voran	38.10	28.60
Maritta	38.10	28.60

Art. 3. Seuls sont considérés comme plants les tubercules produits soit en vertu de contrats conclus entre la Fédération suisse des sélectionneurs ou les syndicats qui lui sont affiliés, d'une part, et les multiplicateurs, d'autre part, soit en conformité d'une décision de la division de l'agriculture (art. 2, 2e et 3e al., de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 décembre 1956 concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre); ils doivent provenir de cultures visitées par les experts désignés par les stations fédérales d'essais agricoles, et dont la récolte a été admise par celles-ci. La Fédération suisse des sélectionneurs doit contrôler les plants à la livraison et munir les sacs de son plomb.

Art. 4. Les plants de pommes de terre provenant de cultures qui n'ont pas été visitées ni reconnues seront payés:

a) aux prix des pommes de terre de table, lorsque leur calibre correspond à celui des pommes de terre de table;

b) aux prix des pommes de terre fourragères non triées, lorsque leur calibre correspond à celui des pommes de terre de semence ou qu'il équivaut tantôt à celui des pommes de terre de table, tantôt à celui des pommes de terre de semence.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 22 octobre 1964.

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung - Suite

Lugano: Arnold & Mordasini impianti elettrici e telefonici 69–3945. – Classe 1919 69–8847. – Fovini don Sandro Massagno 69–5685. – Girard Tell & Cie comptabilité simplifiée moderne (CSM) Lausanne filiale di Lugano 69–8841. – Huber F. G. dr. med. dent. 69–8730. – Interfiduciaria SA Chiasso ufficio die Lugano 69–6606. – Riflessi rivista per la famiglia Angelo Gerosa 69–8850. Lutry: National Briefmarkendienst Rudolf Ctibor Michelfeld Opf. succ. de Lutry 10–25436. Luzern: Burri Frau abeda 60–7834. – Meyer Walter Büchervertrieb 60–20561. – Philatelisten-Verein Reisekasse 60–16611. – Steinger Hans 60–1589. Malleray-Bévilard: Caisse-maladie de la Vallée de la Birse Section de Bévilard 25–10656. Männedorf: Müller-Zenhäusern Margrit Textilien 80–63328. Meilen: Hey Paul Vertreter 80–63322. Melchnau: Konsumverein 49–502. Meyrin: Conservatoire de Meyrin 12–10244. – Impec H. Mermet entreprise de nettoyages 12–17264. Mühlin: Turnverein 40–34210. Les Monts-de-Corsier: Brawand René Bravcarte's organisation européenne 18–5180. Morcote: Caratti Pio 69–6592. Mörschwil: Winiger Ernst Dekorationen Grafik Werbung 90–18151. Münchenstein: Hecht Rob. Maschinist für Baumaschinen 40–17157. Münsingen: Zbinden Erwin dipl. Maschinentechniker 30–32216. Murten: Bohtz-Presser J. Erbschaftskonto Presser-Herter Meyriez 30–32200. Muttenz: Bieri-Raschle Gerhard 40–33327. – Locher Bernhard Eisen- und Maschinen-Handel 40–34193. Netstal: Leuzinger-Braun Katharina 80–63325. Neuchâtel: Steffen F. 20–7921. Neuenegg: Freymond Claude confiseur bonbonnier 30–32174. Novaggio: Fognatura comunale 69–7536. Novazzano: Clerici SA I. 69–7225. Onex: Fanfare municipale d'Onex 12–13036. Ostermundigen: Wahli Fritz Restaurant National 30–32199. Pazzallo: Wünsch Max 69–8839. Pregassona: Burkhardt François architecte 69–1420. Presinge: Félix André Petit-Clos 12–16806. Prilly: Bonjour Yvonne 10–25471. – Ecole de musique de Prilly bureau J. Bernard 10–25404. Pully: Favre Pierre Elie pharmacien 10–25425. – Gay François graphiste 10–15175. Rehetobel: Burgstaller Kurt Alteisen u. Metalle Abbrüche u. Transporte 90–11831. Reinach (BL): Radio Television Mndeleine Quadfass 40–2220. Renens (VD): Bolla Noël marbrerie 10–25418. – Henry Oscar 10–11993. – Nègre Pierre et Nicole 10–25400. Riedtwil: Wyss Hans mech. Schmiede Installationen und Kohlenhandlung 49–684. Riehen: Diethelm Inge Frau Schmuck und Edelsteine 40–34238. – Junker Emil Konto Münchensteinerstrasse 40–34212. – Labhart Heinrich Prof. Physiker 80–63304. Rolle: Leibundgut Robert épicerie primeurs vins spiritueux 10–25434. Romont (FR): Contemporains 1937 Romont et environs 17–7099. Rorschach: Müller Viktor Teppiche 90–18179. Rosé: Clerc Hedwige Mme 17–6805. Rüfenacht (BE): Meister Heinrich Werkzeuge 30–32219. Rümlang: Heneraski-Siegenthaler Viktor Magaziner 80–63344. Rüschlikon: Kirchenchor Rüschlikon 80–63312. – Péclard Jürg F. Import Export 80–63274. Russikon: Reichlin-Sauter August kaufm. Angestellter 80–63316. St-Blaise: Ecklin Richard pasteur 20–7922. St-Cierges: Bettex Samuel agriculteur 10–25412. Ste-Croix: Comité d'initiative pour l'éclairage de la patinoire du Stand 10–23404. St. Gallen: Huber-Ackermann Max Chauffeur 90–3998. – Hug Othmar Dekoration Grafik 90–10483. – Mittelstand Kredit AG 90–15125. – Ruf Rudolf typographische Gestaltung 90–18166. – Schedler A. 90–18171. St-Ursanne: Miserez Joseph restaurateur Tariche 25–11945. Schiers: Jaeger H. P. Dr. Dir. Evang. Mittelschule 70–8826. Schwarzenberg (LU): Niederberger Ruppert Parkettgeschäft 60–21614. Schwarzenburg: Drogerie G. Luterbacher 30–10257. Schwellbrunn: Stäuble Leo 90–18170. Seedorf (BE): Schwab Fritz Möbel und Bettwaren Sattlerei 30–32213. Seewis Dorf: Konsumgenossenschaft Seewis und Umgebung 70–8819. Sion: Lagger Théo. professeur 19–8398. Solothurn: Faust Paul 45–5437. – Klassenzusammenkunft Jahrgang 1944 45–5420. – Walser Hans sales promotion 45–5435. Stabio: Macos SA 69–468. Steckborn: Verein für Mütterberatung und Säuglingsfürsorge der Bezirke Steckborn und Diessenhofen 85–4455. Therwil: Meier-Berhardt Leo 40–34214. Thun: Brönnimann Peter Maler- und Gipsergeschäft 30–3986. La Tour-de-Peilz: Jaccard J.-Paul 18–5178. – Porchet Nelly Mlle couturière 18–5183. Tuggen: Pfister-Mächler Josef Vertreter 80–27248. Uitikon Waldegg: Halter Jost dipl. Ing. ETH 80–63305. Unterengstringen: Huber Ernst Ing. 80–63349. Viganello: Dell'Era Giuseppe impresa pittura e verniciatura 69–8840. Visp: Summermatter Leo Treuhand- u. Inkassobüro 19–8386. Wädenswil: Preisig Karl Buchhalter 80–63319. Walchwil: Conservativ-christl.-soz. Volkspartei 60–21524. Wallisellen: Invalidensportgruppe Wallisellen und Umgebung 80–63308. Wattwil: Arn Alfred Vertreter 90–18161. Weinfelden: Radio Television Decker AG Weinfelden 85–5797. Wettingen: Neuuniformierung der Knabenmusik 50–14390. Wetzikon (ZH): Christl. Mittelschülergruppen der deutschen Schweiz (BK-Wetzikon) 80–63332. – Schmid Adolf Kaufmann 80–63261. Widnau: Berhalter Fritz mech. Werkstätte 90–18158. Wil (SG): Baumgartner Guido Vertreter 90–18176. – Hubmann Edwin 90–18153. – Schlegel Jer. 90–18173. Wildhaus: Erni Ruedi Dr. med. 90–18139. Winterthur: Amtsvormundschaft Winterthur Amtsvormund Rolf Knobel 84–6502. – Baumberger Gertrud Lehrerin 84–4589. – Bogenschützenclub 84–7658. – Graf Heinrich Küchenmöbel 84–6548. – Investa AG Dr. O. R. Henschel 84–7655. – Investa AG Konto Uto 84–7653. – Roth Heinrich Dr. Europress 84–7656. – Schweiz. Bund abstinenter Frauen Weltkongress Interlaken 1965 84–7654. – Simon C. E u. S Versand 84–7660. – Walz Max Chauffeur 84–6011. – Winzeler Hans jun. 84–291. Worb Dorf: Marthaler Peter Dr. med. prakt. Arzt 30–5426. – May Karl Dr. med. dent. Zahnarzt 30–3397. Yverdon: Caisse suisse de maladie et d'accidents Amasco section d'Yverdon 10–23449. Ziefen: Furler-Kunz Fritz 40–5530. Zollikerberg: Hanser Fink & Co Werkzeugmaschinen 80–9085. Zollikon: Streiff-Fries Dora 80–63327. Zuchwil: Morand Walter mech. Werkstätte 45–5433. Zug: Teppichhaus Hans Hassler AG 60–20333. Zumikon: Kern Rudolf Dr. dipl. Physiker ETH 80–63317. Zürich: Amstein & Beringer Aerzte-Inkasso 80–63326. – Arbenz-Faes Ernst 80–63339. – Bauern-Gewerbe- und Bürgerpartei der Stadt Zürich BGB-Mittelstandspartei Kreispartei 11 80–9443. – Bischoff Alfred Orgelbauer 80–63329. – Camilli Renato Innen-Umbau-Ausführungen 80–63337. – Exotis schweiz. Vereinigung für Zucht und Pflege von Sing- und Ziervögeln Sektion Zürich 80–26878. – Gewerbebank Zürich Abt. Liegenschaften 80–1292. – Morf Paul Milch und Lebensmittel 80–25099. – Osvart Emmerich feinmech. Werkstätte 80–29236. – Printag graphische Anstalt und Verlags AG 80–13052. – Schreinerfachabteilung des kath. Gesellen-Vereins 80–40794. – Sigrist Walter Lichtpausanstalt 80–63309. – Stricker Rüede Albert Vertretungen 80–63320. – Suter-Vollenweider Lotti 80–63343. – Tetora-VSRT-Einkaufsgenossenschaft 80–1734. – Ulli Walter Transporte 80–63356. – Weber Anton Agent 80–63299. – Weinmann Paul Kaufmann 80–27656. – Widmer Josef Mechaniker 80–63342. – Würmli Hans Staubsauger-Salon und elektro-techn. Spezialwerkstätte 80–63314. – Zehnder Franz Raumpflege-Service 80–63336. Schaan (FL): Internationale Finanzierungs-Gemeinschaftsanstalt 90–3469.

Heidelberg (Deutschland): Heidelberger Schuhfabrik Hermann Wilz GmbH 40–34207. Johannesburg (Afrique du Sud): Düring John 80–54754.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG.

Rückzahlung von Obligationen der 3½%-Anleihe 1943 von Fr. 20 000 000.–

Gemäss den Anleihensbedingungen sind als zwölfte Tilgungsrate am 12. Oktober 1964 die folgenden 750 Obligationen zur Rückzahlung auf den 28. Februar 1965 ausgelost worden:

421 – 430	7281 – 7290	12981 – 12990
561 – 570	7491 – 7500	13341 – 13350
801 – 810	7661 – 7670	13841 – 13850
1021 – 1030	7831 – 7840	13871 – 13880
1321 – 1330	7841 – 7850	13891 – 13900
1751 – 1760	7931 – 7940	14071 – 14080
2251 – 2260	7961 – 7970	14211 – 14220
2651 – 2660	8291 – 8300	14431 – 14440
2711 – 2720	8541 – 8550	14551 – 14560
2761 – 2770	8761 – 8770	14871 – 14880
2831 – 2840	8771 – 8780	14991 – 15000
3291 – 3300	8781 – 8790	15171 – 15180
4031 – 4040	8991 – 9000	15211 – 15220
4231 – 4240	9371 – 9380	15221 – 15230
4781 – 4790	9501 – 9510	15541 – 15550
5071 – 5080	10161 – 10170	15551 – 15560
5651 – 5660	10211 – 10220	16101 – 16110
5921 – 5930	10261 – 10270	17071 – 17080
6031 – 6040	10901 – 10910	17151 – 17160
6201 – 6210	11021 – 11030	17581 – 17590
6481 – 6490	11091 – 11100	17831 – 17840
6581 – 6590	11671 – 11680	18291 – 18300
6961 – 6970	11971 – 11980	18331 – 18340
7201 – 7210	12101 – 12110	19041 – 19050
7211 – 7220	12931 – 12940	19331 – 19340

Von der Auslosung früherer Jahre sind noch folgende Nummern ausstehend:

Auslosung 1961: 12569, 12570 Auslosung 1963: 3048, 3049
Auslosung 1964: 610, 7707

Die Verzinsung dieser Titel hört am Verfalltag auf. Sie können bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei eingelöst werden.

Aarau, den 21. Oktober 1964 Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG.

Washing Machines Holding AG. in Lugano

Avviso di Convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

per il giorno venerdì, 6 novembre 1964, alle ore 11.00, presso la sala delle riunioni della Fidinam S.A. Finanziaria, Fiduciaria, Investimenti, Amministrazioni, Lugano, Via Pioda 8, con il seguente ordine del giorno:

1° Conferimento di delega per partecipazione alla assemblea della Castor S.p.A. onde deliberare in una o più assemblee:

a) la nomina del nuovo consiglio di amministrazione e del nuovo collegio sindacale decaduto per scadenza del mandato.
b) Approvazione del bilancio e del conto economico al 31 luglio 1964.
c) Per tutti gli altri punti all'ordine del giorno.

2° Eventuali.

I biglietti di ammissione per l'assemblea possono essere ottenuti depositando le azioni presso la Fidinam S.A., Lugano, Via Pioda 8.

Il consiglio di amministrazione

Spielwarenfabrik A. Bucherer & Co. AG. in Liquidation

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 18. November 1964, 10 Uhr, auf dem Handelsregisteramt St. Gallen, St. Leonhardstrasse 33.

Traktandum: Beschlussfassung über die Auflösung und Löschung der Firma im Handelsregister.

Soweit die Adressen der Aktionäre bekannt sind, erhalten sie eine schriftliche Einladung zur Versammlung. Jeder Aktionär kann sich mit schriftlicher Vollmacht durch einen anderen Aktionär vertreten lassen.

St. Gallen, 21. Oktober 1964. Der Verwaltungsrat

Schlattberg-Sesselbahn AG., Luchsingen (GL)

Hiermit ergeht an alle Aktionäre die statutengemässe

Einladung zur Generalversammlung

auf Samstag, 7. November 1964, im «Schlattberg», Besammlung im Rest. «Freihof», Luchsingen um 13.30 Uhr.

Stimmrechtsausweise sind erhältlich beim Präsidenten A. Klauser, Gemeindeschreiber, Luchsingen, gegen Vorweisung der Aktien oder Hinterlegungsbescheinigung einer Bank.

Schlattberg-Sesselbahn AG.,
Luchsingen (Glarus):
Sekretariat

Plumettaz S.A., Fabrique de machines Bex-les-Bains

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 11 novembre 1964, à 17 heures, au siège de la société, rue du Signal.

Ordre du jour:
1° Opérations statutaires.
2° Divers.

Messieurs les actionnaires, propriétaires d'actions au porteur, sont priés de se légitimer pour ces titres soit par la production d'un récépissé bancaire attestant le dépôt de leurs titres en vue de la présente assemblée, soit par la production de leurs titres.

Le rapport du conseil, les comptes, le rapport des contrôleurs et les propositions du conseil sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 1er novembre 1964 au bureau de la société à Bex, où ils peuvent être consultés.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft – Inserieren Sie!

NCR = National

Automates comptables neufs de fabrique — 3–25 totalisateurs

depuis Fr. 9 500.—

avec Organisation NCR
avec Garantie NCR
avec Service NCR

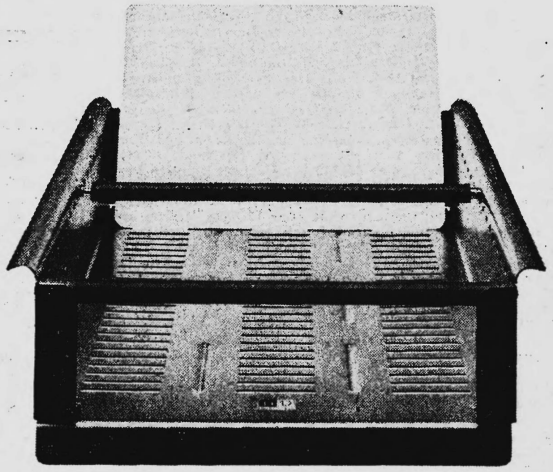
NCR Zurich	Stampfenbachplatz	✆ 051/47 40 00
Genève	Route des Acacias	✆ 022/42 54 00
Lausanne	Avenue de la Gare	✆ 021/22 34 48
Berne	Effingerstrasse 15	✆ 031/25 40 35
Bâle	Innere Margarethenstrasse 25	✆ 061/24 44 22

Das Definitiv Karteigerät:

schön

Zweck: Für Karteikarten jeder Grösse und Anzahl.
Anwendung: In Büro und Betrieb; überall, wo Karteikarten rasch und bequem zur Hand sein müssen.

Besondere Merkmale: aus Stahl, leicht, handlich, formschön; erleichtert die Arbeit. Ein Versuch wird Sie überzeugen.
Für Normformate sofort lieferbar.



Definitiv Organisation

Zürich 5/40
Förrlibuckstrasse 110
Telefon 051 / 44 46 00

Zu verkaufen

Wohn- und Geschäftshaus

Dufourstrasse 17 in Biel

Grundbuch Biel Nr. 1400, Halt: 317 m². Brandversicherung: Fr. 209 000. Alter amtlicher Wert: Franken 293 120. Amtlich gesehätzter Verkehrswert: Fr. 792 500 (= Fr. 2500 pro 1 m²).

Sehr gute Geschäftslage, im geschäftlichen Zentrum der Stadt.

Die Beauftragten: Notariat Moll & Häberlin
Zentralstrasse 16, in Biel

WANGER & ULRICH · WINTERTHUR ·

fi Bandeisen

FISCHER & CO. REINACH 6

Stempel von Memmel

Memmel & Co AG.
Basel
Baumleingasse 6
Tel. 061-24 66 44

Organisation

spécialisée dans la vente par correspondance prendrait articles en exclusivité pour la Suisse, pour clientèle de qualité.
Offre sous chiffre D 151857–18, Publicitas, Genève.

Kunststoff-Spritzgussartikel

- hergestellt auf Hochleistungs-Automaten speziell für Serienartikel
- Stückgewichte bis 100 g
- leistungsfähig und preisgünstig
- mit Ihrer Form gespritzt kürzeste Lieferfristen

Kunststoff AG, Reiden, 6260 Reiden, Tel. (062) 9 38 33

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungsstatthalteramtes von Büren a.d.A. ist über den Nachlass des Herrn

Werner Mülchi

des Emil Alexander und der Pauline geb. Affolter, geb. 1892, Ehemann der Aliee Sophie geb. Bucher, von Arch, alt Grundbuchgeometer, wohnhaft gewesen in Büren a.d.A., verstorben am 23. September 1964, die Errichtung eines

öffentlichen Inventars

bewilligt worden. Gemäss Art. 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945 betreffend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist beim zuständigen Regierungsstatthalteramt schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

Eingabefrist bis und mit 28. November 1964:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Büren a.d.A.
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Max Kropfli, Lengnau bei Biel.

Massaverwalter: Herr Robert Wälebli, dipl. Bücherexperte, Biel, Zentralstrasse 56.

Lengnau, den 20. Oktober 1964 Der Beauftragte:
Max Kropfli, Notar, Lengnau bei Biel

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität Aschmann & Scheller AG. Buchdruckerei zur Froschau Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Zu verkaufen

Burroughs-Buchungsmaschine

infolge Anschaffung einer grösseren Anlage.

Typ F 501 SH, 19 Zählwerke, Kurztext mit Volltastatur und 2 Steuerschienen.

Pultumbau mit 2 Sockeln.

Anfragen unter Tel. (041) 2 82 22.

Bekannt für naturreine Originalweine, empfehle ich Ihnen heute einen sehr angenehmen, nicht schweren

1961er COTES DE FRONSAC rot

zu Fr. 180.– das 28-Liter-Fass mit Etiketten und Abzugsanweisungen, oder zu Fr. 226.– die 40 Flaschen inklusive Glas
Franko verzollt spesenfrei jede Station, zahlbar nach Erhalt nach Basel.

MAX KOLLER, BORDEAUX

2, Quai des Chartrons
Adresse zurzeit: Max Koller, Trogen Tel. (071) 94 14 81
oder falls abwesend (071) 94 12 28
Frankopreisliste im Fass oder in Flaschen zu Diensten

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Das ideale Kundengeschenk

mit Firma-Prägung in gefälliger Geschenkpackung sind unsere

Taschen-Parkzeit-Uhren

verlangen Sie heute noch tel. unverbindl. Prospekte und Muster.

Interessante Mengenrabatte.

THERMES GmbH. 8052 ZUERICH 52
Abt. Parking-Timer-Fabrikation
Buhnrain 12 - Tel. (051) 46 24 70

PRÊTS
depuis 50 ans
discrétion
complète garantie

- Sans caution jusqu'à Fr. 10 000.—.
- Pas d'enquête auprès du propriétaire ou de l'employeur.
- Nous avons de la compréhension pour votre situation.

A la Banque Procrédit, Fribourg

Veuillez m'envoyer la documentation sans engagement et sous enveloppe fermée.

Nom
Prénom
Rue N°
Localité Canton

Vient de paraître:

Constitution fédérale et objection de conscience

En vente dans toutes les librairies et:

Labor et Fides, 1, rue Beauregard, Genève

Öffentliches Inventar

Erblasser:

Wilhelm Braun-Melzacher

geb. 1914, Kaufmann, von Basel, zuletzt wohnhaft gewesen: Bäumleingasse 16, Basel, gestorben am 15. Oktober 1964.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner einschliesslich Bürgschaftsgläubiger bis 24. November 1964 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 24. Oktober 1964

ERBSCHAFTSAMT BASEL-STADT,
Rittergasse 10, 4000 Basel